

## CARTA UU JEE NI TEE SAN PABLO APOSTOL NUU TIMOTEO

<sup>1</sup> Máá rí cúu Pablo, apóstol Jesucristo, chi súcuan ni nujnahan ni Yaā Dios ni tají yá ruhū jeē nácani rí jnūhun jeē ni jéjnūhun ya jeē cótecu yō ní cáni siquī jeē yíhi yó ndaha Cristo Jesús. <sup>2</sup> Te tée ri carta yáha cuájeē nuū rō Timoteo, chi cúu ro nájñūhun sēhe rí jeē maní rí jíin. Te ñūhun ni rí jeē Tatá yō Yaā Dios jíin Jítóho yō Jesucristo, na sáha ga yā jeē váha róhó, te cundáhú ni yā rohó, te sáha ya jeē coo ndeyí coo sī ni rō.

### *Jeē nácani de jnūhun Cristo*

<sup>3</sup> Níní tu náā ni rí cacān tahu rí jehē rō nuū Yaā Dios nduú ñuú, te nácuatáhú rí nuū yā jeē siquí rō. Chi nuū maá yá jejniñu ri, nájñūhun ni casáha tāca jíi rí, te íyó ndoo ánuá rí nuū yā. <sup>4</sup> Te núcūhun ni rí jeē ni ndáhyū rō ná ni quenda ri cuahān rí. Te cúu ni rí ndacoto jnáhan yó, návāha cusī ndasí ni rí. <sup>5</sup> Te núcūhun ni rí jeē váha ndije cándíje ró Cristo, nájñūhun ni candíje náná jéhnu ró Loida, jíin náná rō Eunice xīhna gā. Te cúcáhnu ni rí jeē suni súcuan cándíje máá ró vijna.

<sup>6</sup> Te jeē yúcuan nástíhví ni rí rohó jéē na cóndihví gā ni rō jíin táhū jeē ni jéhe Yaā Dios nuū rō jeē nácani ró jnūhun ya. Te tahu un ní nihīn rō ná ni tee ri ndaha ri xinī rō. <sup>7</sup> Chi Espíritu jeē ni jéhe Yaā Dios nuū yō, tu sáha jeē yūhu yó nacani yó jnūhun, chi sa sáha jeē iyó fuerza ini yō, jíin jéē cundáhú ni

yō jnáhan yó, jíin jéē ndító íyó xínī yō. <sup>8</sup> Núu súcuan te ma cúcanu rō nacani ndaā rō jnūhun máá Jítóho yō. Te suni ma cúcanu rō jeē síquī maá rí jeē íne ri vecāa síquī jnúhun ya. Chi sa cuāha ró jnúhun ndoho ró jíin rí síquī jeē cánacani yó jnúhun jnáma ya yohó, núu ndese ni jēhe Yaā Dios fuerza ini yō. <sup>9</sup> Chi ni jnama ya yohó, te ni cana ya yohó jéē coo ndoo ánuá yō cuajníñu yó núu yā. Te tu ní cána ya yohó síquī jeē váha ni sáha yó, chi síquī jeē ní tee ni maá yá jeē cundáhú ni yā yohó jéē yñi yó ndaha Cristo Jesús. Chi nde ná tu jecōo ñayīví, te je cundáhú ni yā yohó. <sup>10</sup> Te vijna jeē ní quenda ndijin Jesucristo, Yaā jnáma yóhó, te ni steén cají Yaā Dios jeē cundáhú ni yā yohó. Chi máá Cristo ni snāa yā poder cuehyī jéhni yóhó, chi jíin jnúhun jnáma ya yohó ni steén cají yá nuū yō jeē cótecu yō ní cáni chi ma jnahnú ndetū yō.

<sup>11</sup> Te ni jeni Yaā Dios ruhū jeē nácani ri jnūhun ún, te ni tají yá ruhū cúu ri apóstol jeē steén rī nuū ñáyuu tācá nación jeē tu jíin jnúhun ya. <sup>12</sup> Te síquī un cúu jeē ndóho ri tāca jnúndóho yáha íne ri vecāa. Te tu cúcanu rī, chi jíin rī ndese Yaā cúu Yaā candíje ri, te cúcánu ni rī jeē cúu coto ya jniñu jeē ní chihi ya ndaha ri nde vijna te nde quivī ndíji ya.

<sup>13</sup> Te cuiñi nīhin ró jíin tāca jnúhun ya jeē steén ndaā, suu jnūhun jeē ni steén rī nuū rō. Te caca ró jíin jnúhun cándíje yó, te cundáhú ni rō jnáhan ró síquī jeē yñi ró ndaha Cristo Jesús. <sup>14</sup> Te condito ró tāca jniñu váha jeē ní chihi ya ndaha ró, sáha poder maá Espíritu Santo jeē ndeé ini yō.

<sup>15</sup> Je jíin rō jeē tāca ñáyuu cáyūcu Asia ni castóo i ruhū. Te uū i cúu Figelo jíin Hermógenes. <sup>16</sup> Te

jícán tahú rī jeē cundáhú ni Jítoho yō ñayuu vehe Onesíforo, chí cuehē jínu ni nanihīn ni rī ni sáha de, te tu ní cúcanu de síquī rī jeē ní ine ri vecāa. <sup>17</sup> Chí sa suhva ná ni quiji de ñuu Roma, te ni nanducú yúcún de ruhū nde ni nanihīn de ruhū. <sup>18</sup> Te jícán tahú rī jeē maá Jítoho yō cundáhú ni yā de quiivī ndíji ya. Te je jíní vāha máá ró ndese yōhyo ni chindéé ñáhán de ruhū ná ni cahīyo ri ñuu Efeso.

*Jeē cúu yó nájnūhun soldado vāha nuū Jesucristo*

## 2

<sup>1</sup> Núu súcuan te róhó, séhē mánī, na cóo fuerza ni rō síquī jeē yíhi ró ndaha Cristo Jesús te sáha ya jeē váha róhó. <sup>2</sup> Te tāca jnūhun jeē ní jini ró ní cahān rī, jító jínū ñayuu cuehē, jnūhun ún na nástéén rō nuū tēe cásquícu vāha, návāha suni cuu stéén tucu máá de nuū sáva ga i.

<sup>3</sup> Te róhó na cuándeyí ni rō coto ró jnúndóho, chí cúu ró nájnūhun iin soldado vāha nuū Jesucristo. <sup>4</sup> Ni iin soldado jeē ín nuū guerra, tu sájnēñu de máá de jín jniñu máá de, chí cánuú jeē sáha de máni máá jéē ndácu tēe ní tejniñu de. <sup>5</sup> Te suni súcuan tēe cásiquí deporte, ma nihín de premio te núu tú condihvī ni de cosíquí vāha de máá modo chíjniñu. <sup>6</sup> Te tēe sájniñu níhin ñuhun, máá de cúu jeē nihín xīhna gā jeē cuáha itu. <sup>7</sup> Nacani ni rō síquī jeē cahān rī, te máá Jítoho yō sáha ya jeē jécūhun ni rō síquī ndíhi.

<sup>8</sup> Te cocuhun ndasí ni rō Jesucristo, Yaā ní quiji yucún rey David, te ni natecu yā mēhñu ndíyi, nájnūhun cáhán jnūhun jnáma ya yohó jéē nácani ri. <sup>9</sup> Te jeē síquí jnūhun un ndóho ri jnúndóho, te nde ni

cajihni i ruhū íne ri vecāa nájñūhun ìn tēe ni sáha cuēchi xeēn. Te jñūhun Yaā Dios chi ma cúu cuhni i jeē ma cuité núu. <sup>10</sup> Núu súcuan te jéndeýí ni rī jító ri tāca jñúndóho yáha síquī jeē cundáhú ni rī ñayuu jeē ní nacāji ya, návāha suni cācu máá i jeē quívi i ndaha Cristo Jesús, te quihīn i nuū cujéhnū i ní cáni. <sup>11</sup> Chi ndaā cahán jñūhun yáha:

Núu vēsú na cúu yō jeē síquí yā, te suni cotecu yō jíin yá,

<sup>12</sup> te núu cuandeyí ni yō ndoho yó, te suni ndacu yó jniñū jíin yá.

Te núu ma cuajnúhún yó yā, te suni ma cuajnúhún yá yohó.

<sup>13</sup> Te vēsú tu squícu vāha yó, te máá yá chi máni squícu ya,

chi tu cúu sáfalta yā, chi squícu ya jeē ni cáhān yā.

*Tēe sájniñū squícu vāha jíin jnúhun ya*

<sup>14</sup> Jñūhun yáha na nástíhví ni rō ñayuu, te cahán nīhin ro jíin i, jító máá Jítóho yō, jeē ma téjñáhan i síquī tāca jnúhun sáá-ni. Chi tu ndé jéjñiñū cuiti, chi sa stívi ñáyuu jíni sōho. <sup>15</sup> Te nducú ndeyí ró jeē cuajnúhún Yaā Dios rohó, jéē cúu ró tēe sájniñū squícu vāha jíin jnúhun ya, návāha ma cúcanu rō nuū yā síquī ní ìn, chi vāha nacani ró jnúhun ndaā yā. <sup>16</sup> Te ma quívi nduu rō jíin tāca jnúhun sáá-ni ñayívi yáha, chi suu sáha jeē ndúcuehē gā jniñū néé quívicoo ñayuu cácahān. <sup>17</sup> Te tāca jnúhun cástéén i chi cúu nájñūhun ìn ndíhyi xeēn jeē sacáhú gá cuahān. Te Himeneo jíin Fileto cúu uū tēe jeē casáha súcuan. <sup>18</sup> Chi tēe un ní cajica yátá de nuū jnúhun ndaā, te cácahān de jeē jé ni cuu ni canatecu ndíyi. Te súcuan cásaca nuu de xinī sava ñayuu

cácandíje. <sup>19</sup> Te Yaā Dios ni jeni ya ñayuu maá yá, te íyó cutú ndáa i jeē ma cáca yátá i, nájñuhun yósó núu tútu ìi: Je jíní Jítoho yō Yaā Dios táca ñáyuu jeē yíhi ndaha máá yá. Te suni cáhán: Tāca ñáyuu jeē ndácunehen síhví Cristo, na cújiyo i nuū jniñu néé, áchí.

<sup>20</sup> Te ini ñn vehe cáhnu íyó cuéhē cohō, nasūu máni cohō oro cohō plata, chi suni cohō yujnu cohō ñuhun. Te íyó jéē fino te íyó jéē corriente. <sup>21</sup> Te núu ñn ñayuu sándoo i máá i jeē quénda i nuū tācá jniñu néé, te cuu i nájñuhun ñn cohō fino. Te coo ndoo coo ìi i nuū Jítoho yō, te nihñn jniñu i ndese cúní maá yá. Te coo tūhva i jeē sáha i tācá jniñu váha.

<sup>22</sup> Núu súcuan te cunu ró coto ró táca jéē tú vāha jeē cándiyo ni tēe suchí. Te condiquñn rō jniñu ndaā, jíin jnúhun cándíje ró yá, jíin jnúhun cúndáhú ni, jíin jnúhun coyūcu mání jíin jnáhan. Te súcuan sáha ró ndé jíin táca ñáyuu ndoo ánuá jeē ndácunehen síhví máá Jítoho yō. <sup>23</sup> Te ma quíví nduu rō jíin táca jnúhun cánéé íi jeē tu íyó cájí, chi je jíní rō jeē sáha jeē tejnáhan ñayuu. <sup>24</sup> Te mozo maá Jítoho yō, tú vāha jeē tejnáhan de, chi sa suhva cánuú jéē coo vāha ni de jíin táca ñáyuu. Te coo vāha ni de stéén de, te cuandeyí ni de jíin i. <sup>25</sup> Te jíin jéē víta ni de te caní ichí de ñayuu níhni ni. Chi sanaa te nacani ni i sáha Yaā Dios, te jecūhun ni i ndese íyó jnúhun ndaā. <sup>26</sup> Te nducájí ni i te cācu i nuū jexeén jeē ní jññ ún i, chi ni cundeyí jíin i jeē sáha i jeē cuní maá.

*Siquñ ndese coo ñayuu sáha néé quíví cuándiñi*

### 3

<sup>1</sup> Te suni na jécūhun ni rō jeē quivī cuándīhi te quee quivī coo jnūndóho. <sup>2</sup> Chi coo ñayuu jeē chiñúhún máá, te ndiyo ni i xūhún, te sátéyí i máá i, te sándúxí i máá i. Te cahān neé i siquī Yaā Dios, te cunīhni ni i nuū tatá i nuū naná i, te ma nácuatáhú i, te ma chiñúhún i Yaā Dios. <sup>3</sup> Te ma cóo manī i jíin jnáhan i ni ma cundáhú ni i. Te sájnúhún i, te ma cúu casí i tāca jéē ndíyo neé ni i, te yōhyo xeēn coo i, te quití ni i coto i tācá jniñu váha. <sup>4</sup> Te suni nastúu i jnáhan i, te ma yūhú i sáha i cuēchi, te coo ndúxí ndasí i, te nducú i jeē cúsiñi ni maá-ni i, te ma nducú i quiví i nuū Yaā Dios. <sup>5</sup> Te sáha-ni i jeē chiñúhún i ya, te casí i nuū poder yā jeē ma sáma modo i.

Ma quiví nduu rō jíin ñáyuu casáha súcuan. <sup>6</sup> Chi sava tēe ún quiví de vehe te stáhú de tācá ñahan cánéé jéé iyó ndasí cuéchi. Te yachí quiví coo ña jíin tāca jnúhun tú ndaā jeē cúsiñi ni ña jíin. <sup>7</sup> Te vēsú niní scuáha ña na-ni jnúhun, te tu cúu cuítí jecūhun ni ña jnúhun ndaā yā. <sup>8</sup> Te nájnūhun ni casáha tēe tásí Janes jíin Jambres jenahán, jeē ní canducú de casí de nuū Moisés, suni súcuan sáha tēe ún, chi nducú de casí de nuū jnúhun ndaā. Chi coo nee jeē níjnūní de, chi ma candíje ndije de jnúhun cándíje yó. <sup>9</sup> Te ma quée jniñu sáha de, chi cuni tāca ñáyuu jeē tēe cánéé xíní cácuu de, nájnūhun ni cajiní ñayuu jeē ni íyo neé xíní ndíndúú tēe jeē ní nducú casí nuū Moisés.

#### *Jniñu sándīhi ndácu Pablo nuū Timoteo*

<sup>10</sup> Te róhó chi je ni cutūhva vāha ró ndese stéén rī, ndese jíca ndaā rī, ndese tēe ni rī sáha rī, ndese cándíje rī yā, ndese nee rī paciencia, ndese

cúndáhú ni rī jnáhan ri, jíin ndese jéndeyí ni rī. <sup>11</sup> Chi ni cajito xeēn ñayuu ruhū, te ni ndoho ri jnūndóho. Te jíin rō tāca jēē ní ndoho ri ñuu Antioquía, ñuu Iconio, jíin ñuu Listra. Te jíin rō ndese ni cajito xeēn i ruhū. Te máá Jítóho yō ni jnama ya ruhū nuū ndihí ún. <sup>12</sup> Chi ndaā cúu jeē tāca ñáyuu jeē ndihví ni cuajníñu vāha nuū Cristo Jesús, ndoho i jeē coto xeēn ñayuu i. <sup>13</sup> Te ñayuu casáha jniñu néé jíin ñáyuu castáhú, chí sa víhyá gā cocuu i jíin jniñu néé, chí stáhú i ñayuu, te suni candíje máá i jnūhun stáhú.

<sup>14</sup> Te róhó chí sa cuiñi nīhin ró jíin jēē ní cutūhva ró jíin jēē ní cucáhnu vāha ni rō. Chí jíin rō ndese ñayuu cúu jeē ní castéén nuū rō. <sup>15</sup> Chi nde ná lulí ró, te je jíin rō ndese cáhán tutu īi jeē steén nuū rō ndese candíje ró jeē ni jíhī Cristo Jesús jehē rō návāha cācu ró. <sup>16</sup> Te ní tutu īi cúu jnūhun jeē ni cáhān Yaā Dios, te vāha níhín jniñu jeē steén nuū yō, jeē cahán nuū yō, jeē náchuhun ichí yóhó, jíin jēē scuéhnu yóhó jíin jniñu ndaā, <sup>17</sup> návāha tēe cájejniñu nuū Yaā Dios, ije ni de te coo tūhva vāha de sáha de tācá jniñu váha.

## 4

<sup>1</sup> Te cáhán rī jíin ró, jíto Yaā Dios jíin Jítóho yō Jesucristo, Yaā quiji ndacu jniñu, te sándaā yā jniñu ñayuu cátecu jíin ñáyuu ní cajihī. <sup>2</sup> Cáhán nīhin ri jeē na nácani ró jnūhun ya, te stíhví ni rō i candíje i. Te níiní sáha ró súcuan núu núne i chí vēsú tu núne i. Te sáha ró jēē na jécūhun ni i, te cahán rō nuū i, te caní ichí váha ró i, te jíin cuéhē paciencia steén rō nuū i. <sup>3</sup> Chi quee tiempo jeē ma cuájnúhún cuiti ñayuu jnūhun ya jeē steén ndaā vāha, chí sa cuájnúhún

i jnūhun cúsġ ni maá i, te nducú i cuehē maestro jeē steén nuū i máni jnūhun jeē nújnahan ni i cuni nahín i. <sup>4</sup> Te cujiyo i nuū jnúhun ndaā, te condihvī ni i tāca jnúhun jeē maá cuento-ni cúu. <sup>5</sup> Te róhó chi níní coo ndito ni rō, te cuandeyí ni rō jíin jnúndóho, te condihvī ni rō nacani ró jnúhun jnáma ya yohó, te squícu vāha ró jíin jniñu ya jeē sáha ró.

<sup>6</sup> Te ruhū chi je ni socō rī maá rí jeē cúu rī, te je cuacuyajni quivī cuu rī. <sup>7</sup> Te je ni cundeyí rí jeē ní nducú ndéyí rí squī jniñu vāha, te je ni jínu ni jica rí ñayīvi yáha, te tu ní siáá rī jnūhun cándíje rí yā. <sup>8</sup> Te vijna je íyó túhva premio jeē nihín rī squī jeē ní jica ndaā rī. Chi Jitoho yō cuāha ya un núu rī maá quivī sándaā yā jniñu, chi máá yá cúu juez ndaā. Te nasūu núu maá ĩn ruhū cuāha ya, chi suni cuāha ya nuū tāca ñáyuu jeē cúu ni i jeē ndíji ya chi manī i jíin yá.

### *Jeē cána Pablo quiji Timoteo nuū de*

<sup>9</sup> Nducú ndéyí ró quiji yachī rō nuū rī. <sup>10</sup> Chi Demas ni stóo de ruhū, chi ndíyo ni de ndajniñu ñayīvi yáha, te cuahān de ñuu Tesalónica. Te Crescente chi cuahān de Galacia, te Tito cuahān de Dalmacia. <sup>11</sup> Te máá ĩn na Lucas íne jíin rí. Te jeē quíji ró, te condeca ró Marcos quiji ró jíin de, chi vāha cuajniñu de jeē chindéé ñáhán de ruhū jíin jniñu ya. <sup>12</sup> Tíquico ni tají rí de cuahān de ñuu Efeso. <sup>13</sup> Te jeē quíji ró, te condaha ró cotón jeē ni stóo ri vehe Carpo ñuu Troas. Te suni condaha ró tāca libro, te jeē cánuú gá cúu tācá tutu ní tee máá rí.

<sup>14</sup> Alejandro, tēe cúu herrero, yōhoyo xeēn ni sáha de jíin rí. Te máá Jítoho yō cuāha ya yāhu de jeē



súcuan ní sáha de. <sup>15</sup> Te condito ró máá ró nuū de, chi yōh̄yo ni cuu de contra siqū jnúhun cástéén yó.

<sup>16</sup> Te ná ni ine ri jeē xíhna ñúhún núū tāca tóhō, te tú ni ìn tēe ní índichi jíin rí, chi ndih̄i de ni castóo de ruhū. Te ñúhun ni rī jeē Yaā Dios cone cáhnu ni yā nuū de. <sup>17</sup> Te vēsú súcuan te máá Jítóho yō ni chindéé ñáhán yá ruhū, te ni jēhe ya fuerza ini rī, te súcuan ni sínu ri ni nacani ndih̄i ri jnúhun jnama ya yohó, ni cajini nahín ñáyuu tācá nación tu jíin jnúhun ya. Súcuan ni jnama Jítóho yō ruhū nuū tāca téē xeēn. <sup>18</sup> Te jnama ga yā ruhū nuū tācá jniñu néé, te condito ya ruhū nde qūv̄i ri andiv̄i núū ndácu ya jniñu. Te na cáhán yō jeē yóh̄yo luu cújéhnu ya ní cáni. Amén.

*Saludo jíin bendición jeē sándih̄i*

<sup>19</sup> Te cah̄an rō jeē sándeȳi ni Prisca jíin Aquila, jíin ñáyuu vehe Onesíforo, achí rí. <sup>20</sup> Erasto ni quendōo de ñuu Corinto. Te ni quendōo Trófimo ñuu Mileto, te cúhú de. <sup>21</sup> Te condih̄v̄i ni rō quiji ró nde ná tu quejéé vico míjin. Sándeȳi ni rō, achí Eubulo jíin Pudente jíin Lino jíin Claudia jíin táca gá hermano.

<sup>22</sup> Te ñúhun ni rī jeē maá Jítóho yō Jesucristo na cóo ya jíin ró, te Yaā Dios sáha ga yā jeē váha róhó jíináhan ró. Súcuan na cóo. Amén.

**Nuevo Testamento en mixteco**  
**New Testament in Mixtec, Atatláhuca (MX:mib:Mixtec,**  
**Atatláhuca)**

copyright © 1973 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Atatláhuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Atatláhuca [mib], Mexico

**Copyright Information**

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Atatláhuca

**© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
9665e546-39d0-5bd5-8b10-38916a94951f